**РУСЕНСКИ УНИВЕРСИТЕТ „АНГЕЛ КЪНЧЕВ“**

**УКАЗАНИЯ ОТНОСНО ЧУЖДОЕЗИКОВАТА ПОДГОТОВКА**

**И ИЗПИТНА ПРОЦЕДУРА ЗА ДОКТОРАНТИ**

Необходимостта от ползване на чужд език при работата с научна литература, писане на статии и участие в конференции и академичен обмен изисква докторантите да надграждат и усъвършенстват чуждоезиковите си умения. Русенският университет има дългогодишен опит в подпомагане и стимулиране на младите научни кадри да придобиват знания и умения за устна и писмена комуникация в академичната и професионална сфера като отпечатва специализирана учебна литература, организира курсове, провежда колоквиуми и др. Това води до положителна нагласа и по-висока мотивация у докторантите да повишават чуждоезиковата си компетентност и голям процент от тях избират дисциплината “Английски за академични цели“ в индивидуалния си план. Съществува идея за включване на дисциплината и в докторантския минимум, като отражение на стратегията и стремежа на академичното ръководство към по-тясна Европейска интеграция и растящ международен престиж на институцията ни, но заедно с това ще нарасне отговорността на докторанти, научни ръководители и преподавателите по чужд език.

**ЧУЖДОЕЗИКОВО ОБУЧЕНИЕ ЗА ДОКТОРАНТИ**

Ежегодно Русенският университет организира и провежда курс по английски език за докторанти с хорариум 100 часа. До участие в курса се допускат докторанти с резултат минимум B1 по скалата CEFR получен от диагностичен онлайн тест по системата Oxford Testing. Работи се с пособието *English for PhD Students* и по допълнително подбрани теми и материали от сферата на академичната комуникация, техническия и бизнес английски. Усилията се фокусират върху подобряване на уменията за писане и говорене по общонаучни и професионални теми.

**На тези, които нямат възможност да посещават курса се дават препоръки за самостоятелна подготовка.**

**ИЗПИТНА ПРОЦЕДУРА ПО ЧУЖД ЕЗИК**

За да получат оценка, докторантите изпълняват 2 задачи – писмена (съставяне на текст) и устна, независимо дали са посещавали курса или не. Със съгласието на научния си ръководител, те може да изберат един от двата описани по-долу варианта за съставяне на текст.

**I. Писмена задача**

**Вариант 1.**

Съпоставително академично есе с обем 200-300 думи на тема **Compare Two Theories (Ideas, Processes or Methods) in Your Field of Study**. В **Приложение 1** са дадени насоки и препоръки за изпълнението на такъв вид задачи.

**Вариант 2.**

Научна статия написана (или преведена) на английски език. Необходимо е докторантът да е автор или съавтор на статията. При представяне на колективна работа, участието на докторанта в написването (и превода) се установява чрез разделителен протокол.

Докторантът и научният ръководител трябва да отчетат много по-голямата сложност от лингвистична, редакторска и научноизследователска гледна точка на Вариант 2 и да подходят към него само при натрупан достатъчен опит в тази насока.

Конкретни препоръки за писане на научни статии не могат да бъдат дадени в рамките на тези указания поради огромното им разнообразие по отношение на съдържанието и научната област и спецификата им в зависимост от целта на публикацията, от нейния вид и формат, от аудиторията, за която са предназначени и т.н. Желателно е авторите да са запознати добре с изданието, било то електронно или на хартиен носител и да се съобразят в максимална степен с утвърдения в него стил на писане, оформление, обем на публикуваните материали, цитиране и препратки.

**Срок за представяне на писмената задача:** Който и от двата варианта да бъде избран, докторантът следва да изпрати текста в електронен вариант на членовете на комисията 5 (пет) дни преди насрочената за презентация и събеседване дата. Това е необходимо за запознаване на изпитната комисия с предоставения текст, за формулиране на въпроси и изготвяне на мнение и препоръки относно изпълнението на задачата, които се съобщават по време на събеседването. **Комисията, обаче няма задължението да редактира работата на докторанта.**

**II. Устна изпитна процедура:**

**Устна изпитна процедура: Презентация и събеседване с обща продъл­жи­тел­ност 15 минути.**

1. **Презентация.** Докторантите изнасят предварително подготвена презентация с продължителност 5-10 минути, която се състои от 2 части:

А. Кратка информация за дисертационното им изследване, а именно:

- научната област и конкретна дисциплина, с която то е свързано;

- проблемът, който се разглежда и значимостта му;

- теоретичната и/или практическа цел;

- данните, които ще се събират и обработват.

Б. Резюме на по-важните факти, аргументи и изводи от представения на внима­нието на комисията текст.

2. **Събеседване – отговаряне на въпроси зададени от комисията.**

Типично задаваните въпроси по първата част на презентацията са относно сте­пента на готовност на дисертационната работа, методите на работа, труд­ностите, които трябва да се преодолеят и ангажираността на докторанта с текущата работа в катедрата. По втората част обикновено се доизясняват засег­нати в есе­то/­ста­ти­я­та факти и понятия, иска се привеждане на примери за по-абстракт­ни­те теории, търси се личното мнение на докторанта по дискутираните проб­ле­ми.

Кратки указания за подготовката и изнасянето на презентацията, както и за събеседването, са дадени в **Приложение 2**.

СЕРТИФИКАТИ И ОЦЕНЯВАНЕ

Успешно изпълнилите двете задачи получават сертификат. Издават се 2 вида сертификати; разликата в текста на сертификата отразява евентуалното участие на докторанта в 100-часовия курс. Понастоящем изпитната процедура във всеки от двата сертификата е дефинирана като “специализиран колоквиум по *английски* за академични цели“.

Постигнатият резултат се оценява по иновативен за Университета, по-справедлив и адекватен метод – чрез комбинация от оценка и ниво, отговарящо на показаните чуждоезиковите умения. За целта се използва 6-степенната Общо-европейска референтна езикова скала (CEFR).

**Приложение 1.**

**Essay: Compare Two Theories (Ideas, Processes or Methods)**

**in Your Field of Study.**

(200-300 words)

В академичната ви работа често ще се налага да сравнявате идеи, теории, периоди, т.н., свързани с темата, която изследвате. Поставената задачата изисква не само да се концентри­рате върху общите неща, но и да разкриете различията, т.е. задачата лесно може да се парафразира като Compare and Contrast Тwo Theories or Ideas. Освен това, трябва да изпълните тази нелека задача на английски език. За да се справите успешно, Ви съветваме да се запознаете със следните препоръки.

Задължителни елементи в есето (срв. http://writingcenter.fas.harvard.edu/pages/how-write-comparative-analysis):

1. **Рамка за сравнение:** двете идеи или теории или методи, върху които сте избрали да се концентрирате и които ще са обект на сравнение.

2. **Основания за правените сравнения:** обосновете избора си и обяснете защо той е мотивиран и основателен.

3. **Теза:** основният ви аргумент, който следва от рамката за сравнение. За да формулирате тезата помислете как сравняваните идеи се отнасят една към друга: противоречат си, допълват се, едната коригира другата и т.н. В тезата опишете точното естество на връзката между двете. Обикновено мястото на теза е в увода, след като най-общо е била въведена тематиката на есето.

4. **Организация:** възможностите да организирате идеите си в текст са най-общо две:

4.1. теория по теория

4.2. аспект по аспект/ точка по точка

5. **Връзка между сравняваните теории или идеи:** опитайте се да свържете всеки аргумент или аспект с основната теза, т.е. стремете се да докажете посочената в нея връзка между двете сравнявани теории (идеи и т.н.). В зависимост от избраната организация, това може да е основната част на Вашето заключение.

За да се справите успешно със задачата Ви препоръчваме да **се придържате към следните** стъпки:

Стъпка 1: Съставете списък с основните прилики и разлики и помислете добре кои от тях да включите в есето. Помислите за отговорите на следните въпроси и ги обобщете (напр. в таблица, чиито основни колони са наименувани Прилики/Разлики):

* За какво са идеите/теориите? Кога са възникнали? Кой стои зад тях?
* Какъв е основният фокус, акцент, твърдение, цел на всяка от тях?
* Какви заключения предлагат?
* Коя Ви се струва по-основателна?
* Какъв тип доказателства използва теорията?
* Колко широка е сферата на приложение на всяка идея/теория и т.н.

Стъпка 2: Формулирайте тезата си. Ето два възможни примера:

* Приликите между теориите са повече от разликите;
* Разликите между идеите са значителни и определено превишават по значение прили­ките.

Стъпка 3: Помислете за структурата на есето. Имайки предвид данните от стъпка едно, как ще е по-лесно да опишете идеите си – теория по теория или позиция по позиция. Нашият опит показва, че първият вариант е по-лесен, но в крайна сметка изборът зависи от данните, с които разполагате.

Стъпка 4: След като сте планирали добре отговора на поставената задача, може да пристъпите към самото писане. По-долу можете да видите примери за план на есето, в зависимост от избора, който сте направили в Стъпка **3:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Option 1** |  | **Option 2** |
| **Introduction (where the thesis is stated)** |  | **Introduction (where the thesis is stated)** |
| **Body paragraph 1: Similarities (or differences)\*** |  | **Body paragraph 1: Argument #1\*** |
| **Body paragraph 2: Differences (or similarities)\*** |  | **Counter-argument #1\*** |
| **Conclusion** |  | **Body paragraph 2: Argument #2\*** |
|  |  | **Counter-argument #2 \*** |
|  |  | **Conclusion** |

\* Есето може да съдържа повече от 2 основни абзаца; това е само примерен план, чиято цел е да даде обща идея за организация.

Съвет: За да може читателят Ви да следва по-лесно идеите в есето, използвайте подходящи изразни средства, които посочват основните Ви идеи и прехода между тях:

like, similar to, also, unlike, similarly, in the same way, likewise, again, compared to, in contrast, in like manner, contrasted with, on the contrary, however, although, yet, even though, still, but, nevertheless, conversely, at the same time, regardless, despite, while, on the one hand … on the other hand.

Умения, които изисква и развива така поставената задача:

**- Когнитивни:**

1. Изграждане на връзки между текстове, идеи, теории, методи.

2. Критическо мислене и прилагане основните мисловни операции: анализ, синтез, сравнение, абстрахиране, конкретизация, класификация, систематизация и обобщение.

3. Задълбочено разбиране и анализ на идеи и връзките между тях.

**- Езикови:**

1. Представяне на идеи в свързан текст, който е логически и структурно организиран и свързан.

2. Използване на подходящи стилистични, лексикални и граматични ресурси.

**Допълнителни източници на информация:**

1. <http://writingcenter.fas.harvard.edu/pages/how-write-comparative-analysis>

2. <http://writingcenter.unc.edu/handouts/comparing-and-contrasting/>

3. <http://leo.stcloudstate.edu/acadwrite/conclude.html>

**За консултации и допълнителна информация:**

1. ст. преп. Елица Георгиева, кат. „Чужди езици“: [edgeorgieva@uni-ruse.bg](mailto:edgeorgieva@uni-ruse.bg)

2. ст. преп. Пенчо Камбуров, кат. „Чужди езици“: [pkamburov@uni-ruse.bg](file:///C:\Users\Pencho\AppData\Local\Temp\pkamburov@uni-ruse.bg)

**Приложение 2**.

**КРАТКИ УКАЗАНИЯ ОТНОСНО**

**ПОДГОТОВКАТА И ИЗНАСЯНЕТО НА ПРЕЗЕНТАЦИЯ**

**И СЪБЕСЕДВАНЕ С КОМИСИЯТА**

Съществуват множество литературни източници, посветени на уменията за презентиране и ефективна устна комуникация. Съставителите на по-долу предложените препоръки са почерпили идеи от книгата на С. Хейвършо и Д. Стийдз “53 интересни комуникативни упражнения“, но са се ръководили и от дългогодишния си професионален опит. Молим, обърнете внимание на следните аспекти на вербална комуникация.

**Глас** – да е достатъчно силен, за да се чува от всички присъстващи; немонотонен, звучащ уверено.

**Темп на речта** – нито твърде бърз, нито твърде бавен; допустимо е ускоряване при поднасяне на лесно разбираема информация, а важните понятия и факти да се артикулират по-бавно и отчетливо.

**Съдържание** – постарайте се то да е интересно; да е свързано с темата и съобразено с аудиторията.

**Структура** – ясна и логическа; да се избягват повторения и преекспониране на един детайл за сметка на друг. Обособени 3 части – увод, изложение, заключение. Желателно е първо да поздравим присъстващите, да се представим и обявим темата и съответните подтеми. Основната част трябва да следва обявения план с отчетливо преминаване от една подтема към следващата. Подтемите да са логично подредени – по значимост, по хронология и т.н. В заключението съвсем накратко резюмираме казаното, като подчертаваме изводите, благодарим за вниманието и даваме думата на присъстващите за въпроси.

**Ползване на записки** – подготвеният презентатор не трябва прекалено да разчита на тях. Това би нарушило желания **визуален контакт** с аудиторията.

**Времетраене** – презентацията по двете подтеми (Кратка информация за дисерта­ционното изследване и Резюме на по-важните факти, аргументи и изводи от представения текст) да е с продължителност между 5 и 10 минути.

**Нагледни средства** – от докторантите не се изискват слайдове на PowerPoint или други презентационни материали; снимка, графика или таблица върху лист хартия ще се достатъчни при нужда от онагледяване.

**Отговаряне на въпроси** – въпросите да се посрещат позитивно; по възможност отговорите да са изчерпателни, а в лингвистично отношение да се доближават до стила и езиковата компетентност, демонстрирани в презентацията. Липсата на знания по даден въпрос не трябва да бъде прикривана зад неясни съждения, а още по-лошо – чрез “измисляне“ на неверен и подвеждащ отговор.

**Взаимоотношение с аудиторията** – дори за краткото време на общуване се създава някакъв вид взаимоотношение с аудиторията, което трябва се основава на принципа за взаимно уважение. Бъдете тактични и покажете ентусиазъм.

**Допълнителни източници на информация:**

1. Sue Habeshaw, Di Steeds, 53 Interesting Communications Exercises for Science Students, Technical and Educational Services Ltd, 1993.

2. David Hind, Transferable Personal Skills, Business Education Publishers Ltd, 1994.

3. John Green, Mark Hilton, Speaking Skills, Penguin Books, 1985.

**За консултации и допълнителна информация:**

1. ст. преп. Пенчо Камбуров, кат. „Чужди езици“: [pkamburov@uni-ruse.bg](file:///C:\Users\Pencho\AppData\Local\Temp\pkamburov@uni-ruse.bg)

2. ст. преп. Елица Георгиева, кат. „Чужди езици“: [edgeorgieva@uni-ruse.bg](mailto:edgeorgieva@uni-ruse.bg)